

Textilien
Bestimmung der Widerstandsfähigkeit zellulosehaltiger
Textilien gegen Mikroorganismen — Erdeingrabetest
Teil 1: Nachweis einer verrottungshemmenden Ausrüstung
(ISO 11721-1:2001) Deutsche Fassung EN ISO 11721-1:2001

DIN
EN ISO 11721-1

ICS 07.100.99; 59.080.30

Ersatz für
DIN 53933-1:1992-04

Textiles — Determination of resistance of cellulose —
containing textiles to micro-organisms — Soil burial test —
Part 1: Assessment of rot-retardant finishing
(ISO 11721-1:2001);
German version EN ISO 11721-1:2001

Textiles — Détermination de la résistance aux
micro-organismes des textiles contenant de la cellulose —
Essai d'enfouissement —
Partie 1: Évaluation d'un traitement d'imputrescibilité
(ISO 11721-1:2001);
Version allemande EN ISO 11721-1:2001

Die Europäische Norm EN ISO 11721-1:2001 hat den Status einer Deutschen Norm.

Nationales Vorwort

Der Arbeitsausschuss NMP 542 „Biologische Prüfung von Textilien“ ist für die vorliegende Norm zuständig.

Für die im Abschnitt 2 aufgelisteten Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 139 siehe DIN EN 20139

ISO 13934-1 siehe DIN EN ISO 13934-1

Änderungen

Gegenüber DIN 53933-1:1992-04 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- Gliederung geändert.

Frühere Ausgaben

DIN 53933-1: 1992-04

Nationaler Anhang NA (informativ) Literaturhinweise

DIN EN 20139, *Textilien — Normalklimate für die Probenvorbereitung und Prüfung (ISO 139:1973); Deutsche Fassung EN 20139:1992.*

DIN EN ISO 13934-1, *Textilien — Zugeigenschaften von textilen Flächengebilden — Teil 1: Bestimmung der Höchstzugkraft und Höchstzugkraft-Dehnung mit dem Streifen-Zugversuch (ISO 13934-1:1999); Deutsche Fassung EN ISO 13934-1:1999.*

Fortsetzung 9 Seiten EN

Normenausschuss Materialprüfung (NMP) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.
Textilnorm, Normenausschuss Textil und Textilmaschinen im DIN

— Leerseite —

Deutsche Fassung

Textilien

**Bestimmung der Widerstandsfähigkeit zellulosehaltiger Textilien
gegen Mikroorganismen — Erdeingrabetest**

Teil 1: Nachweis einer verrottungshemmenden Ausrüstung

(ISO 11721-1:2001)

Textiles — Determination of resistance of cellulose —
containing textiles to micro-organisms — Soil burial
test — Part 1: Assessment of rot-retardant finishing
(ISO 11721-1:2001)

Textiles — Détermination de la résistance aux
micro-organismes des textiles contenant de la cellu-
lose — Essai d'enfouissement — Partie 1: Évaluation
d'un traitement d'imputrescibilité (ISO 11721-1:2001)

Diese Europäische Norm wurde von CEN am 2001-10-04 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite		Seite
Vorwort	2	11 Prüfbericht	7
Einleitung	2	Anhang A (normativ)	
1 Anwendungsbereich	3	Bestimmung des Wasserrückhalte-	
2 Normative Verweisungen	3	vermögens und des Wassergehalts der	
3 Sicherheitsmaßnahmen	3	Versuchserde	8
4 Prinzip	3	A.1 Bestimmung des Wassergehalts	
5 Geräte und Reagenzien	4	(WC)	8
6 Messproben	4	A.2 Korrektur des Wassergehalts von	
6.1 Vorbereitung	4	einem niedrigeren auf einen höheren	
6.2 Anzahl der Proben	5	Wert	8
7 Wässerung	5	A.3 Bestimmung des Wasserrückhalte-	
8 Bestimmung der Abbauaktivität der		vermögens (WHC)	8
Versuchserde	5	Anhang ZA (normativ)	
9 Durchführung	6	Normative Verweisungen auf internatio-	
10 Berechnung und Angabe der		nale Publikationen mit ihren entsprechen-	
Ergebnisse	6	den europäischen Publikationen	9

Vorwort

Der Text der EN ISO 11721-1:2001 wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 248 „Textilien und textile Erzeugnisse“, dessen Sekretariat beim BSI liegt, in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee ISO/TC 38 „Textiles“ erarbeitet.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis 2001-07, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis 2001-07 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen:

Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

Einleitung

Zellulosehaltige Textilien werden als widerstandsfähig gegen einen Angriff der im Erdboden vorhandenen Mikroorganismen angesehen, wenn ihre Struktur, ihr Aussehen und ihre Höchstzugkraft (Reißfestigkeit) nach einem Erdeingrabetest nicht wesentlich verändert werden. Die Widerstandsfähigkeit gegen eine Schädigung wird durch Messung der relativen Minderung der Höchstzugkraft eingegrabener gegenüber nicht eingegrabenen Proben bestimmt.

Falls eine Beurteilung einer Langzeit-Widerstandsfähigkeit erforderlich ist, ist ein Verfahren in ISO 11721-2 (in Vorbereitung) anwendbar.

Da der Erdeingrabetest ein biologischer Vorgang ist und die Versuchserde nicht genau festgelegt werden kann, ist Inhalt dieser Norm nur der Nachweis der Widerstandsfähigkeit eines textilen Gewebes gegen Mikroorganismen durch Vergleich der Leistungen ausgerüsteter und nicht ausgerüsteter Proben.